

GÁLATAS

Galacia provinciacho tag waugui-panicunaman apóstol Pablo cartata apatsishgan

Galacia provinciacho caycag marcacunacho Jesucristupa wilacuyninta apóstol Pablo wilacupt-inmi runacuna Jesucristuta chasquicärergan. Tsaypita juc lädumanna Pablo aywargan wilacunapag. Tsayyagmi Israel nacionpita shamog lutan yachatsicogcuna Galaciacho caycag waugui-panicunaman chayaycur Pablupa contran parlapäcorgan caynog nir: “Pabloga manami apostoltsu caycan Jesucristupa wilacuyninta yachatsinanpag.” Tsaynogpis nipäcorgan Jerusalencho caycag apostolcuna yachatsishgannog Pablo mana yachatsishganta. Tsaymi cay cartacho Pablo tanyatsergan tsay runacuna mana tanyar rasun cagta mana parlaycashganta (1.11-2.21).

Tsaynogpis tsay lutan yachatsicogcuna caynogshi yachatsergan: “Jesucristuta chasquicushga carpis salvashga canayquipäga Moisés escribishgan leycunatarag cumplipäcuy.” Tsaynog nir yachatsishganta musyarmi Pablo cay cartacho tanyatsergan tsay leycuna Tayta Diosnintsipita captinpis hasta Jesucristo shamunanyagla cäsucunantsipag cashganta. Tsaynogpis tanyatsergan Jesucristuta chasquicogcuna Moisés escribishgan leycunata

mana cumplirpis salvashgana cashganta (3.1-5.12).

Moisés escribishgan leycunata mana cumpliptinpis Pabloga manami munargantsu yäracog mayincuna jutsata rurananta. Tsaymi waugui-panicunata cay cartacho yachatsergan Santu Espírituqa maquinchöna cawanapag cashganta (5.13-6.10).

Carta galaycunan

¹ Galacia provinciacho caycag yäracog mayëcuna:

Noga apóstol Pablumi cay cartata gamcunapag apaycäsimö. Apóstol canäpäga manami runacunatsu churamashga, sinöga Señornintsi Jesucristo y payta cawaritsimog Tayta Diosnintsimi.

² Caycho caycag waugui-panicunapis gamcunapag salüduantami apatsimun.

³ Tayta Diosnintsita y Señornintsi Jesucristutami manacuycä cuyapäshushpayqui ali cawayta goyculäshunayquipag.

⁴ Tayta Diosnintsi munashgannogmi Jesucristo cruzcho wanushga lutan ruraycunapita jorgamänantsipag y jutsantsicunata Tayta Diosnintsi perdonamänantsipag.

⁵ Tsaynog perdonamashgantsipita Tayta Diosnintsi imayyagpis alabashga cayculätsun. Amén.

Galaciacho tag waugui-panicuna lutan yachat-sicuyta chasquicushgan

⁶ Manami imanog yarpachacurpis camäpacötsu Jesucristuta chasquicurcur lutan yachatsicuytana

chasquicuycashgayquita. Jesucristupa wilacuyninta yachatsiptë gamcuna musyashcanquimi Jesucristo cruzcho wanushganpita Tayta Diosnintsi jutsantsicunata perdonamashgantsita. Tsayta musyaycarga ¿imanirtag lutan yachatsicuycunatana chasquicärishcanqui?

7 Manami lutan yachatsicuyta chasquicurtsu jutsantsicunapita perdonashga caycantsi, sinöga Jesucristupa wilacuyninta chasquicurmi. Tsaynog captinpis waquin runacuna shimita jatipaycäshunqui Jesucristupa wilacuyninta yachatsishgäta manana cäsupänayquipag.

8 Gamcuna cagcho nogacuna yachatsishgäta manacagman churar lutanta pipis yachatsishushpayquega infiernuman gaycushgami cangapag. Quiquëpis lutanta yachatserga infiernuman gaycushgami cashagpag. Tsaynogلامي gloriapita chaycamur juc angilpis lutanta yachatsiptenga Tayta Diosnintsi infiernuman gayconga.

9 Gamcunataga yapay caynogmi në: Pipis Jesucristupa wilacuyninman lutan yachatsicuyta tacutsiptenga Tayta Diosnintsi infiernumanmi gaycongapag.

10 ¿Imanirtag yarparcaycanqui runacuna alabamänan cashgala Jesucristupa wilacuyninta yachatsishgäta? Nogaga manami runacuna alabamänapagtsu yachatsë, sinöga quiquin Tayta Diosnintsi: “Munashgänog alimi yachatsishcanqui” nimänapagmi. Runacuna alabamänan cashga acra acraycular yachatserga manami Tayta Diosnintsi wilacognintsu caycäman.

Apostolnin cananpag Pabluta Jesucristo churashgan

¹¹ Waugui-panicuna, shumag tanyacäriy. Runacuna salvacunapag wilacushgäga manami runacunapa yarpaynitsu caycan.

¹² Jesucristupa wilacuyninta yachatsishgäga manami runacuna tanyatsimashgantsu caycan, sinöga Jesucristo tanyatsimashganmi.*

¹³ Gamcuna musyapäcushcanquimi naupata imanog cashgätapis. Jesucristuta manarag chasquicurmi payta chasquicogcunapa contran sharcu gaticachargä. Tsaynog rurargä Jesucristuta pipis manana chasquicunanpagmi.

¹⁴ Lapan winay mayëpitapis masmi Moisés escribishgancunata noga cumplishcä. Tsaymi waquin Israel mayëcunapitapis más välitsishcä costumbrëcunata.

¹⁵ Tsaynog caycar Jesucristupa wilacuyninta manacagman churaptëpis Tayta Diosninti cuyapämashpan churamashga Jesucristupa wilacuyninta wilacur purinäpagmi. Tsaynog wilacunäpagmi Tayta Diosninti acramashga manarag yuriptë.

¹⁶ Tsaymi Jesucristo yuriparcamar mana Israel runacunata wilacuyninta wilapänäpag nimashga.

* **1:12** Pablutami Jesucristo tanyatsergan runacuna cuerpunta mana señalacurpis Jesucristuta chasquicorga salvacunapag cashganta. Tsaynogpis tanyatsergan Israel runacuna cawashgannog mana cawarpis Jesucristuta chasquicur salvacunapag cashganta (Efesios 3.2-6). Tsaycunata tanyatsinanpäga manami runatsu Pabluta tanyatsergan, sinöga Jesucristumi. Jesucristo cay patsacho yachatsishgancunata y rurashgancunatami itsanga waquin cag apostolcuna Pabluta wilapargan (1 Corintios 11.23-26; 15.3-7).

Tsaynog nimaptinmi pitapis tapucorgänatsu tanyatsimänanpag.

17 Tsaynogpis manami punta cag apostolcunawan parlagpis Jerusalemman aywashcätsu. Tsaypa trucanga aywacorgä Arabia nacionpami. Tsaypitanami yapay cutergä Damasco marcaman.

18 Damascuman cutishgäpita quimsa watataragmi Jerusalemna aywargä Pedruwan parlanäpag. Paywanmi ishcaj semäna tsaycho goyargä.

19 Tsaychömi tincorgä Señornintsi Jesucristupa wauguin Santiaguwanpis. Paycunapita mastaga manami maygan apostoltapis reguishcäragsu.

20 Tsaynog nir mana lulacushgätaga Tayta Diosnintsi musyanmi.

21 Tsaypitanami aywargä Siria y Cilicia provinciacunapa.†

22 Judea‡ provinciacho caycag waugui-panicunaga manaragmi mayganpis reguimarganragtsu.

23 Jesucristupa wilacuyninta wilacur puriycashgätami itsanga musyapäcorgan. Paycunata runacuna wilargan caynog nir: “Jesucristuta chasquicogcunata gaticachag Pablushi cananga Jesucristupa wilacuyninta wilacur puriycan.”

24 Tsaynog negta mayarshi Tayta Diosta agradëcicärgan paypa wilacogninna cashgäpita.

† **1:21** Cilicia provinciacho corgan Pablupa marcan Tarso (Hechos 9.30). Siria provinciachönami corgan Antioquía (Hechos 11.25-26).

‡ **1:22** Judea provinciachöga Jerusalemni corgan.

2

Jerusalencho cag apostolcuna Pabluta chasquicushgan

¹ Tsaypita chunca chuscu (14) watataragmi Bernabëwan Jerusalenman yapay cutergä Tituta pushacurcur.

² Tsayman cutergä Tayta Diosnintsi aywanäpag tantyatsimaptinmi. Mana Israel runacunata imata wilapashgätapis Jerusalencho cag apostolcuna manami musyargantsu. Tsaymi paycunawan juntacar tantyatsishcä caynog nir: “Maypa aywarpis mana Israel runacunata wilapä cuerpunta mana señalacurpis Jesucristuta chasquicuptin Tayta Diosnintsi jutsancunata perdonanapag cashganta.” Tsaynog nir tantyatsergä apostolcuna lutanta yachaycätsishgäta mana yarpänanpagmi. Lutanta yachatsishgäta paycuna yarpaptin apänacuptëga wilacushgäpis manacaglapagmi canman cargan.

³ Tsaymi wilacushgäta tantyatsiptë paycuna nimargan ali wilacushgäta. Noga tantyashgänoglami paycunapis tantyashga cuerpunta mana señalacuptinpis Tayta Diosnintsi runacunata salvananpag cashganta. Tsaymi mana Israel runa cashganta musyarpis Tituta mana obligapäcorgantsu cuerpunta señalacunapag.

⁴ Tito señalacunapag o mana señalacunapagpis tsaynog wilanacäregä waquin Israel runacuna juntacashgä cagcho señalacunapag niptinmi. Paycuna mana parlacuptenga manami pipis parlacunmantsu cargan Tito señalacushga o

mana señalacushga cashganpita. Señalacunanpag obligayta munag runacunaga Jesucristuta chasquicushganta niycarpis manami rasunpatsu payta chasquicushga. Paycunaga nipäcun Moisés escribishgan leycuna lapanta cumplinantsipag cashgantami.

⁵ Tsaynog yachatsiptinmi nogacunaga michashcä manana yachatsinanpag. Nogacunaga manami munapäcötsu Jesucristupa ali wilacuyninman pipis lutan yarpaycunata tacurcur yachatsinanta.

⁶ Mana Israel runacunata imata yachatsishgätapis wilapaptë Jerusalencho cag apostolcuna tanyacushpan cushicorganmi. Wilacunäta paycuna michämaptinpis Tayta Diosnintsi tanyatsimashgannoglami imaypis wilacushag. Wilacunäta michämaptenga apostolcuna captinpis Tayta Diosnintsi juzgangapagmi.

⁷⁻⁸ Imanog captinpis paycuna manami michämargantsu, sinöga tanyargan mana Israel runacunata wilapänäpag Tayta Diosnintsi churamashgantami. Tsaymi paycunaga caynog nimargan: “Israel runacunata wilapänanpag Pedruta Tayta Diosnintsi churashgannogmi gamtapis Tayta Diosnintsi churashushcanqui mana Israel runacunata wilapänayquipag.”

⁹ Tsaynog captinmi Santiago, Pedro y Juanpis tanyapäcorgan ali wilacuyninta wilacur purinäpag Tayta Diosnintsi acramashganta. Tsaymi Bernabëta y nogata maquina gopäcamargan nogacunapis paycunanogla wilacog cashgäta waugui-panicuna musyananpag.

Tsaypitanami wilanacäregä paycuna Israel runacunaman ali wilacuyta wilacog aywananpag y nogacunana mana Israel runacunaman ali wilacuyta wilacog aywapäcunäpag.

¹⁰ Tsaynogpis paycuna nipäcamargan may-tsaychöpis wactsacunapag ofrendata shuntanäpag. Paycuna nishgannoglami nogapis naupapita-patsa wactsacunapag ofrendata shuntayta munargä.

Pedruta Pablo olgöpashgan

¹¹⁻¹² Tsaypita Antioquiaman Pedro chaycamur mana Israel waugui-panicunawan cushishgami juntacaycur micapäcog. Santiaguwan pureg wauguicuna chämuptynmi itsanga pengapänanta mantsacushpan mana Israel waugui-panicunawan juntacargannatsu.*

¹³ Pedruta ricacurmi waquin waugui-panicunapis y Bernabëpis mana Israel waugui-panicunawan micapäcunapag manana juntacargannatsu.

¹⁴ Tsaynog manana juntacaptinmi waugui-panicunapa naupancho Pedruta caynog olgöpargä: “Mana Israel waugui-panicunawan micunayquipag juntacayta mana munarga manacagmanmi paycunata churaycanqui. Quiquiquipis mana Israel runanog cawaycarga çimanirtag munaycanqui paycunawan

* **2:11-12** Moisés escribishgan leycuna nishgannog Israel runacuna waquin uywacunata manami micorgantsu. Mana Israel runacunami itsanga micapäcorgan Israel runacuna mana micushgan cag uywacunata. Tsaymi Israel runacunaga mana Israel runacunata pasaypa melanashpan paycunawan juntacaytapis mana munargantsu.

micunayquipag Israel runacunanograg cawapäcunanta?

15-16 “Yurishgantsipita-patsa Israel runa caycar Moisés escribishgan leycunata cumplishga carpis cananga tantyacuntsi tsay leycunata cumplishgalanwan pipis mana salvacushgantami. Tsaymi nogantsega Jesucristuta chasquicur payman yäracuycantsi Tayta Diosnintsi perdonamänantsipag.” Tsaynog nirmi Pedruta tantyatsergä.

17 Leycunata cumplir salvacunantsipa trucanga Jesucristuta chasquicurmi salvacushcantsi. Tsaynog captinmi waquin Israel mayëcuna nipäcun Jesucristuta chasquicushgantsipita jutsayog cashgantsita. Paycuna tsaynog niptinpis manami rasunpatsu jutsayog caycantsi.

18-19 Moisés escribishgan leycunata liyir tantyantsi Jesucristo shamushgana captin tsay leycunapa munaynincho manana cawanantsipag cashganta, sinöga Jesucristupa maquinchöna cawanantsipag cashgantami. Tsaynog caycaptenga tsay leycunapa munaynincho yapay cawarga Tayta Diosnintsita manami cäsucuycantsitsu. Jesucristupa maquincho cawarragmi Tayta Diosnintsita cäsucuycantsi.

20 Jesucristuta chasquicushga carmi pay cruzcho wanushga cashgannog nogapis jutsa ruraypag wanushganogna caycä. Tsaymi quiquin Jesucristo yanapaycäman Tayta Diosnintsi munashgannog cawanäpag. Tsaymi cawashgäyäga Tayta Diospa tsurin Jesucristuman yäracur cawaycä. Paymi cuyamashpantisi nogantsi-raycu cruzcho wanushga.

21 Manami Moisés escribishgan leycunata manacagmansu churaycä. Tsaynog captinpis tsay leycuna manami perdonashga canantsipagtsu caycan. Moisés escribishgan leycunata cäsucuptintsirag Tayta Dios perdonamaptintsega manacaglapagmi Jesucristo cruzcho wanunmanpis cargan.

3

Moisés escribishgan leycunata mana cumlirpis Jesucristuta chasquicur salvashga cashgantsi

¹ ¡Mana tantyacog runacuna! Nogantsi-raycu Jesucristo cruzcho wanushganta tantyaycätsiptëga ¿pitag gamcunata pasaypa criyitsishushcanqui lutan yachatsicuyta chasquinayquipag?

² Nishgäta shumag tantyacäriy. Gamcunaga manami Moisés escribishgan leycunata cumliritsu Santu Espirituta chasquicushcanqui, sinöga Jesucristuman yäracur ali wilacuyninta chasquicushgayquipitami.

³ Tayta Diosnintsipa naupanman chayanayquipag Santu Espirituta chasquicuy-carga ¿imanirtag cananga yarparcaycanqui Moisés escribishgan leycunata cumlirrag Tayta Diospa naupanman chayanayquipag cashganta?

⁴ Tsaynog yarparga ¿manacaglapagtsurag Santu Espirituta chasquicärishcanqui? Manachi tsaynog manacagman churaycunquimantsu.

⁵ ¿Tsay leycunata cäsucärishgayquipitatsurag Tayta Diosnintsi Santu Espirituta goshushcanqui? Tsaynogpis ¿leycunata cäsucushgayquipitatsurag Santu Espiritu yanapaycähunqui milagrucunata

rurapäcunayquipag? Manami leycunata
 cäsucushgayquipitatsu Santu Espirituta
 chasquicärishcanqui, sinöga Jesucristuman yäracur
 ali wilacuyninta chasquicärishgayquipitami.

*Tayta Diosman Abraham yäracushgannog yäracur
 salvashga cashgantsi*

⁶ Tayta Diosnintsiman yäracur pay promitish-
 gancunata cumplinapag cashganta criyishgan-
 pitami Abrahamtapis jutsancunata perdonar jut-
 saynagtana chasquergan.✧

⁷ Abraham yäracushgannog nogantsipis Tayta
 Diosnintsiman yäracorga maygan casta carpis
 paypa castanmi caycantsi.

⁸ Abrahamta Tayta Diosnintsi promitergan
 caynog nir: “Gampita miragpitami pï-may
 runacunapis bendicionta chasquengapag.”✧ Tsay
 promitishganta Tayta Diosnintsi cumpliycan
 mana Israel runacunatapis Jesucristuman
 yäracogcunataga jutsancunapita perdonarmi.

⁹ Abraham yäracushgannog nogantsipis
 Tayta Diosnintsiman yäracorga Abraham
 bendicionta chasquishgannogmi bendicionta
 chasquiycantsi.*

¹⁰ Moisés escribishgan leycunapäga Tayta
 Diosnintsi palabanchöpis caynogmi
 escribiraycan: “Leycunata lapanta mana
 cumplerga maldicionädu catsun.”✧ Tsaynog

✧ **3:6** Génesis 15.6 ✧ **3:8** Génesis 12.3; 18.18; 22.18 * **3:9** Tsay
 bendicionga jutsa rurashgantsicunata cacharir Tayta Dios mu-
 nashgannog cawanantsipag Jesucristo salvamashgantsimi. Tsayta
 musyanayquipag liyinqui Hechos 3.26. ✧ **3:10** Deuteronomio
 27.26

captinmi tsay leycunata lapanta mana cumpleg cäga pipis mana salvacongatsu.

¹¹ Tsay leycunata lapantaga pipis cumpliya mana camäpacuptinmi Tayta Diosnintsiman yäracogcunala perdonashga caycan. Tsaynog cananpagmi Tayta Diosnintsi palabrancho caynog escribiraycan: “Tayta Diosman yäracog caglami salvashga cangapag.”✠

¹² Tsaynogلامي mastapis caynog niycan: “Leycunata cumplegcunaga lapan leycunata mana pantaypa cumplipäcutsun.”✠

¹³ Tsaynog niptinmi Moisés escribishgan leycunata lapanta cumpliya mana camäpacur lapantsipis maldicionädu caycargantsi. Tsaymi Tayta Diosnintsi tsurin Jesucristuta cachamorgan nogantsipa trucantsi maldicionädu runanog cruzcho wanunanpag. Tayta Diosnintsi palabrancho pis caynogmi niycan: “Jutsayog cagcunaga guerucho warcuypa wanutsishga car maldicionädumi caycan.”✠

¹⁴ Jutsaynog carpis Jesucristo cruzcho tsaynog wanorgan Abrahamta Tayta Diosnintsi prometishgan bendicionta Israel runacunapis mana Israel runacunapis chasquir salvacärianapagmi. Tsaymi Jesucristuman yäracur lapantsipis Tayta Diosnintsi prometishgan Santu Espirituta chasquicushcantsi.

Abrahamta Tayta Dios prometishgannog Jesucristuta chasquicur salvashga cashgantsi

✠ 3:11 Habacuc 2.4 ✠ 3:12 Levítico 18.5 ✠ 3:13 Deuteronomio 21.23

15 Waugui-panicuna, musyashgantsinogpis runacuna conträtuta rurar firmaptenga hasta wanunanyag cumplinanpagmi tsay conträto caycan. Tsay firmashgan conträtutaga juc conträtuta rurarpis manami trucatsintsu ni mana välishganta nintsu. Tsaypa trucanga tsay punta rurashgan conträtoga imayyagpis cumplinanpagmi caycan. Tsaynoglami Tayta Diosnintsi Abrahamwan conträtuta rurashganpis caycan. Paywan rurashgan conträtutaga Tayta Diosnintsi imayyagpis cumplengapagmi.

16-17 Abrahamwan conträtuta rurashganpitaga chuscu pachac quimsa chunca (430) wata guepataragmi Israel runacunawan Tayta Diosnintsi conträtuta rurargan. Tsay conträtuta rurargan leycunata Moisesa tantyatsishpanmi. Abrahamwan rurashgan conträtuta imaypis cumplinanpag caycaptenga Moisés escribishgan leycuna tsay conträtuta manami manacagman churashgatsu.

Tayta Diosnintsi prometishganga Abrahampag y paypita miragpagwanmi cargan. Tayta Dios manami nishgatsu Abrahampita lapan miragcunaga prometishganta chasquinanpag cashganta, sinöga paypita mirag juclayla chasquinanpag cashgantami. Pi chasquinanpag cashganta Abraham mana musyaptinpi nogantsimi itsanga musyantsi Jesucristupag tsaynog niycashganta.

18 Tsaynogpami Jesucristuta chasquicur nogantsipis Tayta Dios prometishganta chasquintsi salvashga canantsipag. Tsaynog caycaptenga manami Moisés escribishgan

leycunata cumplishgantsipitatsu salvacionta chasquintsi, sinõga Abrahamta promitishganta Tayta Diosnintsi cumplishganpitami. Moisés escribishgan leycunata cumplishgantsipita salvacunantsipag captenga Tayta Diosnintsi promitishganpis manacaglapagmi canman cargan.

Moisés escribishgan leycuna imapag cashganpis

¹⁹ Tsaynog captenga ¿imapagtag Moiesta Tayta Diosnintsi leynincunata entregargan? Tsay leycunata Tayta Diosnintsi Moiesta entregargan runacuna tantyacur jutsata mana rurananpagmi. Tsaynog captinpis hasta Tayta Dios promitishgan salvador shamunanyaglami tsay leycunata runacuna cäsucunanpag cargan. Tsay leycunata Moiesta entregananpäga angilcunalatami Tayta Diosnintsi cachamorgan.†

²⁰ Abrahamta promitirmi itsanga angilcunata cachamunanpa truncan quiquin Tayta Diosnintsi parlapargan.

²¹ Tsaynog caycaptenga ama yarpäshuntsu Moisés escribishgan leycuna mana ali cashganta o Tayta Dios promitishgancunata leycuna manacagman churashganta. Moisés escribishgan leycunaga alimi caycan. Tsaynog captinpis tsay leycuna manami salvamänantsipagtsu caycan. Salvamänantsipag captenga tsay leycunata cumplir salvacushwanmi cargan.

† **3:19** Tsay leycunata angilcuna entregashganta musyanayquipag liyinquí Deuteronomio 33.2; Salmo 68.17; Hechos 7.38,53; Hebreos 2.2.

²² Tayta Diospa palabrancho niycan lapantsipis jutsayog car Tayta Diosta mana cäsushgantsitami. Tsaynog caycaptenga Jesucristuta chasquicur payman yäracuptintsiragmi Tayta Diosnintsi promitishgannog salvamantsi.

²³⁻²⁵ Ashmagninpa maquinman tsurinta rïcu runa churashgannogmi naupata Israel runacunatapis Tayta Diosnintsi churargan Moisés escribishgan leycunapa munayninman. Tsaynog churargan jutsata mana rurananpag y Jesucristo shamuptin payta chasquicur salvacärinanpagmi. Wamra shacsharcur ashmag runapa maquincho manana cashgannogmi Jesucristuta chasquicur manana tsay leycunapa munayninchönatsu caycantsi, sinöga Jesucristupa maquinchönami.

Jesucristuta chasquicogcuna Tayta Diosnintsi pa wamranna cashgan

²⁶ Waugui-panicuna, Jesucristuta chasquicur payman yäracurnami cananga lapantsipis Tayta Diosnintsi pa wamrancunana caycantsi.

²⁷ Tsaynogpis bautizacushpantsemi Jesucristupa maquinchöna caycantsi pay cawashgannog nogantsipis cawanantsipag.

²⁸ Tsaymi Israel runa carpis mana Israel runa carpis, ashmay carpis mana ashmay carpis, olgu carpis warmi carpis Jesucristuta chasquicushgana carga Tayta Diosnintsi pa wamranna caycantsi.

²⁹ Tsaynogpis Jesucristuta chasquicorga Abrahampa castannami caycantsi. Castan carmi Abrahamta promitishgancunata nogantsipis chasquiycantsi.

4

1-2 Musyashgantsinogpis papänin wanuptin tsurincunapag herencian quëdashganta. Tsaynog captinpis wamra manarag mözuyarga ashmagninpa maquilanchöragmi caycan.

3 Tsaynogلامي Israel runacunapis cargan Jesucristuta manarag chasquicur. Ashmagninpa maquincho wamra caycashgannogmi paycunapis Moisés escribishgan leycunapa munaynincho cargan.

4 Tsay leycunapa munaynincho caycaptinmi Tayta Diosnintsi tsurin Jesucristuta cay patsaman cachamushga. Paypis cay patsacho yurircur Israel runacunanog tsay leycunapa munaynincho cargan.

5 Nircur cruzcho wanorgan jutsa rurashgantsipita perdonamaptintsi paypa wamrancunana canantsipagmi.

6 Wamran captintsimi Tayta Diosnintsi nogantsiman cachamushga tsurin Jesucristo prometishgan Santu Espirituta. Santu Espirituta chasquicurnami cananga Tayta Diosta manacur imaypis: “¡Papá!” niycantsi.

7 Santu Espirituta chasquicushgana caycarga manami ashmaynognatsu caycantsi, sinöga Tayta Diosnintsi wamrancunanami caycantsi pay prometimashgantsi herenciata chasquinantsipag.

Waugui-panicunapag Pablo laquicushgan

8 Jesucristuta manarag chasquicurmi gamcunaga Diostanogpis idulucunata adorar Satanaspamunaynincho cashcanqui. Tsaymi paypa ashmayninnogla cawapäcorgayqui.

9 Tsaynog cawaycashgayquipita Tayta Diosnintsi perdonaycäshuptiquega ¿imanirtag yapay ashmaynog cayta munarcaycanqui? Moisés escribishgan leycunata cumplyta munarga yapaymi ashmaynog ricacurcaycanqui.

10 Noga musyashcä Israel runacunapa diawardacunata y aniversariuncunatapis respitarcaycashgayquita. Tsaynogpis musyashcä lulu quillacunata y paycunapa waquin fiestancunatapis respitarcaycashgayquita. ¿Imanirtag yarparcaycanqui tsay diawardacunata respitarrag Tayta Diosnintsi munashgannog cawarcaycashgayquita?

11 Tsaynog capäcuptiquega ¿manacaglapagtsurag Jesucristupa wilacuyninta gamcunata yachatsishcä?

Lutan yachatsicogcunata mana chasquipänapag Pablo tantyatsishgan

12 Waugui-panicuna, Moisés escribishgan leycunapa munaynincho noga mana cashgänog gamcunapis capäcunquiman. Gamcuna cagcho captë alimí chasquipäcamashcanqui. ¿Imanirtag cananga yachatsishgäta manacagman churaycanqui?

13 Musyapäcushgayquinogpis gueshyaycarmi gamcuna cagman shamorgä Jesucristupa wilacuyninta wilacunäpag.

14 Tsaynog gueshyaptëpis gargamänayquipa trucanga cuyapämashpayqui angiltanogragmi chasquicamargayqui. Tsaynogpis chasquicamar-gayqui quiquin Señornintsi Jesucristutanogmi.

15 Cananga ¿imanacäcushcanquitag mana alina ricapäcamänayquipag? Naupataga cuyapämashpayqui

nawë truçatsina captenga nawiquita jorgurir churapämaytami munargayqui.

¹⁶ ¿Tsaynog caycartsurag Jesucristupa wilacuyninta yachatsishgäpita cananga nogapa conträ sharcurcaycanqui?

¹⁷ Lutan yachatsicogcunaga: “Tayta Diosnintsi munashgannog cawanayquitami munaycä” neg-tumpalami lutanta yachaycätsishunqui. Paycuna tsaynog yachaycätsishunqui manami Tayta Diosnintsi munashgannog cawanayquita munartsu, sinöga quiquincuna yachatsishgancunata chasquicur nogacuna yachatsishgäcunata manacagman churanayquita munarmi.

¹⁸ Tsaynog runacunataga ama chasquipaytsu. Gamcunawan captë mana chasquipashgayquinogla gamcunawan mana captëpis ama chasquipaytsu.

¹⁹ Cuyay waugui-panicuna, Jesucristupa wilacuyninta shumag mana tanyapäcuptiquimi wawan lutanta ruraptin warmi laquicushgannog gamcunapag nogapis fiyupa laquicö.

²⁰ ¡Gamcuna cagcho maynapis caycämanna shumag tanyatsinäpag! Tsaymi gamcuna cagman shamuyta mana camäpacur cay cartalata apaycätsimö.

Agarman y Saraman tincutsishgan

²¹ Moisés escribishgan leycuna nishgannog cawayta munarga pay imata escribishgantapis shumag tanyacäriy.

²² Moisés escribishganchöga niycan Abraham ishçay tsuriyog cashgantami. Jucag tsurin cargan

ashmaynin Agarcho y jucag tsurinnami cargan warmin Saracho.✧

²³ Ashmaynincho cag tsurenga manami Tayta Diosnintsi promitishgan cag tsurintsu cargan. Warmincho cag tsurinmi itsanga Tayta Diosnintsi promitishgan cargan.

²⁴⁻²⁵ Abrahampa ashmaynin Agarga Arabiacho caycag Sinaí jircanogmi caycan. Tsay jircachömi Israel runacuna Tayta Diosta promitergan Moisés escribishgan leycunata imaypis cumplinapag. Tsaymi Agar ashmay cashgannog Moisés escribishgan leycunata cumplegcunaga Jerusalencho tagcuna y waquin Israel runacunapis ashmaynog carcaycan. Paycunapa mamanga Sinaí jircami caycan.*

²⁶ Jesucristuta chasquicuptintsi nogantsipa mamantsega ciëlucho cag Jerusalenmi caycan.† Tsaymi manana ashmaynognatsu caycantsi, sinöga librinami caycantsi Tayta Dios munashgannog cushishga cawanantsipag.

²⁷ Ciëlucho cag Jerusalén atasca wawayog cananpag cashganpitaga Tayta Diosnintsipa

✧ **4:22** Génesis 16.15; 21.2-3 * **4:24-25** Galacia provinciacho tag runacuna nipäcorgan jirca chaquincho tag runacuna jircapa munaynincho cashgantami. Tsaynogpis nipäcorgan tsay jirca paycunapa maman cashgantami. Tsaymi apóstol Pablupis nergan Moisés escribishgan leycunata cumplegcunapa maman Sinaí jirca cashganta. Paycunaga manami Sinaí jirca chaquinchötsu targan, sinöga Jerusalencho y waquin marcacunachömi. Tsaynog captinpis apóstol Pablo tsaynog nergan tsay leycunapa munaynincho cashganpitami. † **4:26** Nogantsipa mamantsi ciëlucho cag Jerusalén cashganta apóstol Pablo nerga tanyaycätsimantsi Tayta Diospa munaynincho cashgantsitami.

palabbranchöpis caynogmi niycan:

“Wawaynag carpis laquicunayquipa trucanga cushicuy.

Cananga lapan warmicuna wawayog
cashganpitapis más atscá wawayognami
canquipag.”✠

²⁸ Waugui-panicuna, gamcunaga Jesucristuta chasquicur ciëlucho cag Jerusalenpa wawancunami carcaycanqui. Tsaynogpis gamcunami Sarapa wawan Isaacnog Tayta Dios promitishganta chasquinayquipag carcaycanqui.

²⁹ Agarpa wawan Sarapa wawanta chiquishgannogmi cananpis Moisés escribishgan leycunata cumplitsegcunaga Jesucristuta chasquicogcunata chiquircaycan.

³⁰ Isaacta Agarpa wawan chiquiptin ¿manacu yarpapäcunqui Tayta Diosnintsipa palabbranchöpis Sara caynog nishganta:

“Manami ashmaypa wawanwan wawä herenciata raquipänacunmansu.

Tsaynog caycaptenga ashmay cag warmitaga wawantinta garguriycuy”✠

Tsay escribiraycashgannogla gamcunapis leycunata cumplitsiyta munagcunata juntacashgayquiman ama chasquipaytsu.

³¹ Waugui-panicuna, nogantsega manami ashmay cag warmipa wawannogtsu caycantsi, sinöga Sarapa wawannogmi.

✠ 4:27 Isaías 54.1 ✠ 4:30 Génesis 21.10

5

Moisés escribishgan leycunapa munaynincho manana cashgantsi

¹ Señornintsi Jesucristuta chasquicushgana caycarga manami Moisés escribishgan leycunapa munayninchötsu caycantsi. Tsaynog caycaptenga tsay leycunata cumplinayquipag pipis obligashuptiqui ama cäsipaytsu.

² Apostolnin canäpag Jesucristo churamashga captinmi noga caynog në: Ama yarpapäcuytsu cuerpuyquita señalacuptiquirag Jesucristo salvashushgayquita. Tsaynog yarpapäcuptiquega pay salvashushgayquita manacagmanmi churaycanqui.

³ Yapaypis caynogmi në: Pipis: “Tayta Diosnintsi jutsäcunapita perdonamänapag cuerpöta señalacushag” nerga Moisés escribishgancunata lapantarag cumplitsun.

⁴ Moisés escribishgan leycunata cumplishpayqui salvacuyta munarga cuyapäcog Jesucristuta manacagmanmi churaycanqui. Tsaynog carga manami salvashgatsu canquipag.

⁵ Jesucristuman yäracur Santu Espiritu munashgannog cawarmi itsanga salvashga cashunpag.

⁶ Tsaynog salvashga cashunpag cuerpuntsi señalashga captinpis o mana señalashga captinpis. Tsaynog caycaptenga cuerpuntsi señalashga cashganpitapis más alega caycan Jesucristuta chasquicur cuyanacur cawashgantsimi.

⁷ Jesucristuta chasquicur salvashgana caycarga çimanirtag yarparcaycanqui Moisés escribishgan

leycunata cumplirrag salvacunayquipag cashganta?

⁸ Tsaynog yarpashgayquega manami acramagnintsi Tayta Diosnintsi munashgannogtsu caycan.

⁹ “Walca levadüralami mäsaata jacatsin” nipäcushgannoglami lutan yachatsicuyta juc runalapis chasquicuptenga waquincunapis chasquicärengapag.

¹⁰ Noga musyämi cay yätsishgäta chasquinayquipag cashganta. Lutan yachatsicogcunataga Tayta Diosnintsimi pï captinpis juzgangapag.

¹¹ Cuerpunta señalacunapag cashganta nogapis yachaycätsishgätami waquin runacuna nircaycan. Tsaynog nerga paycuna manacagtami jítapaycäman. Jesucristuta chasquicogcuna cuerpunta señalacunapag nogapis yachatsiptëga Israel mayëcuna manami chiquimanmantsu. Tsaynogpis salvamänantsipag Jesucristo cruzcho wanushganta manami manacagman churanmantsu.

¹² “Gamcuna señalacurragmi salvacunqui” nir yachatsishogniquicunaga alimi canman cuerpunta sapipita cutsuriyucuptinpis.

Santu Espiritupa maquincho cawanantsipag yachatsicuy

¹³ Waugui-panicuna, Jesucristo salvashushcanqui Moisés escribishgan leycunapa munaynincho cashgayquipita librina canayquipagmi. Librina caycarga ama yarpaylapis yarpapäcuytsu

jutsata ruranayquipag libri cashgayquita. Jutsata ruranayquipa trucanga jucniqui jucniquipis cuyanacur ali cawapäcuy.

¹⁴ Moisés escribishgan leycunachöpis caynog nirmi escribiraycan: “Runa mayiquita lapan shonguyquiwan cuyapanqui.”✧ Tsay nishgannog runa mayiquita cuyarga lapan leycunatami cumpliycanqui.

¹⁵ Tsaynog caycaptenga ¿imanirtag chiquinacur mishiwan algu pelyaycagnog carcaycanqui? Tsaynog chiquinacorga jagayätsinacushpayqui gargunacunquipagmi.

¹⁶ Waugui-panicuna, lutan yarpashgayquicunata rurar cawanayquipa trucanga Santu Espíritu tantyatsishushgayquinogla cawapäcuy.

¹⁷ Lutan yarpashgayquicunata rurar cawashpayquega Santu Espiritupa contranmi carcaycanqui. Santu Espíritu manami munantsu tsaynog cawanayquita. Tsaynog caycaptenga lutan yarpaycuna yarpayniquiman shamuptin ama cäsipaytsu.

¹⁸ Tsaynogpis ama yarpapäcuytsu Moisés escribishgan leycunatarag cumplinyquipag cashganta, sinöga Santu Espíritu tantyatsishushgayquita cäsucäriy.

¹⁹ Jutsata rurar cawagcunaga adulterio jutsata rurapäcun, runacuna chinëru capäcun, warmicunapis waynan waynan puricun,

²⁰ idulucunata adorapäcun y runa mayinpag brüjuta ruratsin. Tsaynogpis runa mayincunata chiquin, imalapitapis rabiacun, nanaparänacun, rimanacatsin, jagayätsinacun,

✧ 5:14 Levítico 19.18

²¹ envidiöso capäcun, [runa mayinta wanutsin,] upyalaman churacan, shincacurcur lutancunata ruran y tsaynogla imatapis masta mana alicunata ruran. Gamcunata wilä tsaynog cawagcunaga Tayta Diospa naupanman mana chayananpag cashgantami.

²² Santu Espiritupa maquincho cawarmi itsanga cuyanacuntsi, cushicuntsi, ali cawapäcuntsi, imapitapis pacenciacuntsi, runa mayintsita yanapantsi, alita rurantsi y aunishgantsitapis cumplinti.

²³ Tsaynogpis manami yachag-tucuntsitsu y imatapis alilata ruranantsipag shumag tantyacuntsi. Tsaynog cawarga manami ima leytapis manacagman churaycantsitsu.

²⁴ Jesucristuta chasquicushgana caycarga jutsa ruraycuna yarpaynintsiman shamuptinpis manami cäsupantsinatsu.

²⁵ Tsaypa trucanga Santu Espiritupa maquincho caycarga pay tantyatsimashgantsinog imaypis cawashun.

²⁶ Tsaynog cawaycarga ama runa-tucushuntsu. Tsaynogpis ama runa mayintsiwan chiquinacushuntsu.

6

Runa mayintsiwan yanapanacunantsipag tantyatsicuy

¹ Maygan yäracog mayintsipis jutsa rurashganta musyarga Santu Espíritu munashgannog cawag cagcuna tantyatsipäcuy jutsata ruraycashganta

cacharinanpag. Itsanga mana jamurpaylapa shacya shacyala tantyatsipäcuy Tayta Dios munashgannog yapay cawananpag. Jamurpar imarga cuidädu paycunanog quiquiquipis jutsa rurayman tunipäcunquiman.

² Lapayquipis Tayta Dios munashgannog cawanayquipag jucniqui jucniquipis shacyätsinacäriy. Tsaynog cawarga Señornintsi Jesucristo nishgannogmi cuyanacur cawarcaycanqui.

³ Shacyätsinacur cawanayquipa trucanga cuidädu jamurpänacunquiman. Runacuna nishgannogpis: “Quiquinpis jamurpaypag caycarga ¿imanirtag jucta jamurpan?”

⁴ Yäracog mayintsi imanog cawashgantapis jamurparga jutsaynag-tucuycanquimi. Yäracog mayintsita jamurpänayquipa trucanga quiquiqui shumag tantyacäriy imanog cawashgayquitapis. Tsaynogpami jutsaynag-tucur cushicunayquipa trucanga Tayta Diosnintsi munashgannog cawashgayquipita cushicärinquipag.

⁵ Runacuna nishgannogpis: “Jucta jamurpänantsipa trucanga shumag tantyacushun quiquintsi imanog cawashgantsitapis.”

⁶ Jesucristupa wilacuyninta yachacogcunaga yachatsegninta imalawanpis yanapatsun.

⁷ Tayta Diosnintsitaga manami pipis engañantsu. Payga musyanmi imanog cawashgantsitapis. Murushgantsipita cosechashgantsinogmi imanogpis cawashgantsipita Tayta Diosnintsi juzgamäshunpag.

⁸ Jutsata ruragcunaga infiernumanmi gaycushga cangapag. Santu Espiritu

tantyatsishgannog cawagcunami itsanga Tayta Diospa naupanman chayangapag.

⁹⁻¹⁰ Tsaynog caycaptenga mana ajayaypa pïmaytapis yanapashun. Tsaynogla Jesucristuman yäracog mayintsi nacapacptenga imaycanogpapis yanapashun. Alilata imaypis rurashgantsipitami Tayta Diosnintsipa naupanman chayar premiuta chasquishunpag.

Carta ushanan yätsicuycuna

¹¹ Cay cartata dictashgänogla juc escribipämashga captinpis cay ushanantaga quiquënamı jatusag letracunawan escribimö.

¹² Israel runacuna cuerpunta señalacushgannog gamcunapis cuerpuyquita señalacur salvacunayquipag yachatsishogniquicunaga lutantami yachaycätsishunqui. Paycuna tsaynog yachaycätsishunqui Israel mayincunapita chiquishga cayta mana munalarmı.

¹³ Tsaynog yachatsishushpayquipis Moisés escribishgan leycunata manami quiquincunapis cumpliyta camäpacuntsu. Tsaynog carpis alabacur purinalanpagmı tsay leycunata cumplinayquipag obligaycäshunqui.

¹⁴ Nogami itsanga alabacunäpa trucanga Señornintsi Jesucristo nogantsi-raycu cruzcho wanushganta may-tsaychöpis wilacur puriycă. Tsaymi runacuna lutanta yachaycätsishgäta niptinpis mana imapis gocamantsu.

¹⁵ Nogantsega salvashga caycantsi manami cuerpuntsita señalacushgantsipitatsu, sinöga Jesucristuta chasquicur yapay yurishganog cashgantsipitami.

16 Tsayta tantyacogcunaga, Israel runa carpis mana Israel runa carpis, Tayta Diosnintsipa wamrancunami caycan. Paycunata Tayta Diosnintsi cuyapashpan lapanchöpis yanapayculätsun.

17 Cananpitaga Moisés escribishgan leycunata cumplinayquipag yachatsishuptiqui ama pitapis chasquipaytsu. Tsaynog pipis yachatsishushpayquega nogapa conträmi caycan. Jesucristupa ali wilacuyninta wilacushgäpita magapäcamashgan siräcunata ricarmi tantyacärinqui paypa wilacognin cashgäta. Tsaymi nogapa conträ carga Tayta Diosnintsipa contranpis caycan.

18 Waugui-panicuna, Señornintsi Jesucristo cuyapäshushpayqui lapanchöpis yanapayculäshunqui. Amén.

Mushog Testamento
New Testament in Quechua,
Margos-Yarowilca-Lauricocha (PE:qvm:Quechua,
Margos-Yarowilca-Lauricocha)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Margos-Yarowilca-Lauricocha

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Margos-Yarowilca-Lauricocha

qvm

Peru

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Margos-Yarowilca-Lauricocha

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are
licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,
please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

62e62cb8-e3b1-5cd7-8660-cd4accc255f3